

C L A S S I C E S S A Y

感受经典美文



【CLASSIC】

谭卫国 主编

(第二版)

赠美文MP3下载

初中英语 诵读范文精华

精选范文 佳句背诵 中英对照 一书多用

阅读和写作的最佳素材库

全面提升你的听、说、读、写、译能力



华东理工大学出版社
EAST CHINA UNIVERSITY OF SCIENCE AND TECHNOLOGY PRESS

C L A S S I C E S S A Y

感受经典美文



【CLASSIC】

谭卫国 主编

(第二版)

赠美文MP3下载

初中英语 诵读范文精华

精选范文 佳句背诵 中英对照 一书多用

阅读和写作的最佳素材库

全面提升你的听、说、读、写、译能力



华东理工大学出版社
EAST CHINA UNIVERSITY OF SCIENCE AND TECHNOLOGY PRESS

· 上海 ·

图书在版编目(CIP)数据

初中英语诵读范文精华(赠美文 MP3 下载)/谭卫国主编. —2 版.
—上海:华东理工大学出版社,2014. 8
ISBN 978-7-5628-3974-3

I. ①英… II. ①谭… III. ①英语-阅读教学-初中-教学参考资料
IV. ①G634.413

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2014)第 147925 号

初中英语诵读范文精华(第二版)(赠美文 MP3 下载)

主 编 / 谭卫国
责任编辑 / 洪 菲
责任校对 / 成 俊
封面设计 / YUKI 工作室
出版发行 / 华东理工大学出版社有限公司
地址:上海市梅陇路 130 号,200237
电话:(021)64250306(营销部)
(021)64252750(编辑部)
传真:(021)64252707
网址:press.ecust.edu.cn

印 刷 / 上海崇明裕安印刷厂
开 本 / 710mm×1000mm 1/16
印 张 / 12
字 数 / 238 千字
版 次 / 2009 年 1 月第 1 版
2014 年 8 月第 2 版
印 次 / 2014 年 8 月第 1 次
书 号 / ISBN 978-7-5628-3974-3
定 价 / 28.00 元

联系我们:电子邮箱 press_wy@ecust.edu.cn
官方微博 e.weibo.com/ecustpress
淘 宝 网 <http://shop61951206.taobao.com>



本书编委会

主 编 谭卫国

副主编 刘萌萌

编 委	王丽霞	王 界	尹晓臻	石乐薇
	何昆仑	吴美兰	陈朱俪	张 玉
	陈智婕	杨立达	杨 颖	范琳霏
	赵 爽	俞乃俊	赵冉昕	夏 恬
	徐 舒	苏彬洁	鲁蔡玲	

内容简介

本书经过修订,原版 70% 的内容得以更新,题材更丰富,特点更突出,可读性更强。特点和主要内容如下:(1) 新增酷句背诵栏目(所有酷句在文中用下画线标出),熟练诵读这些难句定会为你的英文写作锦上添花。(2) 全书范文均选自英文原版报纸或杂志,题材广泛,紧跟时代,有些范文经编者改编后,更贴近课标要求,更方便学生使用。(3) 单词短语解释,英汉对照,便于自学,是阅读和写作的最佳素材库。(4) 一书多用,熟练诵读本书,就等于掌握了成功交际、成功演讲、成功翻译、成功作文的金钥匙。

前言

诵读是公认有效的传统学习方法之一。著名文学家巴金曾经说过：“我是读了几百篇古文能够背诵，就开始写起文章来。”世界上的文坛巨擘之所以创作出许许多多脍炙人口、流芳百世的诗文佳作，主要是因为他们锲而不舍坚持不懈地背诵了大量文质兼美的精品范文。

诵读范文对于外语学习尤其大有裨益。诵读可以帮助我们加深对文章的理解，提高阅读理解能力和作品赏析能力；还可以帮助我们了解文章中用词造句、布局谋篇的内在联系，培养和提高写作能力、听说能力和翻译能力。要想学好外语，诵读这种方法是必不可少的。诵读文章多了，在大脑这座仓库里储存的语言材料就多了，在阅读时，就会自然而然地联想起已接触并诵读过的词语、句式、结构、篇章，从而有助于我们对新文章的理解和赏析。通过诵读，语言材料增多了，知识增加了，理解技能增强了，听说译的能力也便随之提高了。在写作时，也会自然地联想起并且模仿运用那些已接触并背诵过的词语、句型和写法，从而有助于提高写作能力。这个道理是显而易见、毋庸置疑的，无数例子充分证明了这一点。

诵读的真正意义还在于它能够锻炼并提高一个人的记忆力，而记忆力对于青年学生的成长、成材、成就实在太重要了。俄国生理学家谢切诺夫(1829-1905)说过：“一切智慧的根源就在于记忆。”记忆的品质表现为记忆的敏捷性、准确性、持久性和记忆的备用性。古今中外有不少记忆力惊人的典型事例，一直传为佳话。马克思能够用英语背诵莎士比亚剧本中最微末角色的台词；明末学者顾炎武能够背诵《十三经》(即《诗》、《书》、《易》、《周礼》、《礼记》、《仪礼》、《左传》、《孝经》、《论语》、《尔雅》、《孟子》等13部儒家经典著作)；1980年，日本索尼电器公司一名职员可背诵圆周率小数点后两万位数字，令人惊叹不已。

然而，上述这些例子是不是表明人的记忆力已经达到了极限呢？不是，远远不是。生理学家和心理学家研究表明，人脑由140至160亿个高度特殊化的神经细胞组成。人脑的网络系统比北美洲的全部电报、电话通信网络还要复杂得多。因此，专家们认为，人脑记忆的可能容量相当于全世界图书馆藏书的信息总量！换言之，迄今为止，人们的记忆力还远远没有达到应有的水平，人们的记忆潜力还大得很哩！

人的记忆力的好坏，与本身的遗传天赋固然有关，但主要靠后天刻苦锻炼。训练记忆力的方法许许多多，而诵读范文就是其中最佳的方法之一。人生任何时期都可训练记忆力，但公认的最佳时期是青少年时代。充分把握最佳时期运用诵读

这种最佳方法把自己的记忆力训练好,对今后一生的发展都具有无可估量的重要意义。诵读并记住语言规范、内容健康、富有知识、富有教益、可读性强的英汉对照范文,不仅能够帮助我国初中生增长知识,优化知识结构,开阔知识视野,从而有助于他们大大提高听说读写译的能力,而且还能够帮助他们洗涤并净化心灵,纯洁和美化语言,进而有助于他们在潜移默化之中陶冶高尚情操,使之成为具有高度精神文明的人。

诵读范文的好处如此之多,那么在青少年最多、学习英语蔚然成风的中国,编写一部有特色的英语诵读范文(初中版)就显得十分必要,意义非常深远了。本书作为独具特色的英语诵读范文精品,作为我国广大初中生和英语爱好者的诵读本,必定会产生非同寻常且一举多得的效用,必定成为广大初中生走向成功的桥梁,必定成为他们的良师益友。

本书经过再次精心修订,原版 50% 的范文得以更新,题材更丰富,可读性更强,特点更突出。本书由 18 个单元组成,每一个单元包括至少 3 篇短文。每个单元的短文自成一体,相辅相成,相得益彰。本书绝大多数范文精心选自国内外出版的英文报纸和书刊,其中有些范文是经主编加工、润饰,使之完善的结晶。每篇范文后面有生词注音、词语英汉释义和参考译文。所有译文经过主编谭卫国教授悉心校对和认真修正,最后由华东理工大学出版社责任编辑审定。

在编写此书的过程中,我们参考了国内外出版的有关书刊和报纸,谨此向所选范文的编者或作者表示衷心感谢。华东理工大学出版社领导和有关编辑积极支持本书的出版,责任编辑仔细审稿,提出了宝贵的修改意见。我们谨此向他们表示诚挚的谢意。编译者水平有限,书中不妥之处在所难免,诚请广大读者不吝指正,以便今后进一步完善。

编 者

2014 年 5 月

Unit 1 Home and Family · 家庭与家人

1. The Dress of Kisses	1
充满吻的连衣裙	
2. Love Holds Us Together	3
爱是维系我家的纽带	
3. A Present From Parents	5
父母寄来的礼物	
4. Mother Cries for Everyone	7
妈妈为人人哭泣	
5. New Mothers in a Foreign Land	9
异国新妈妈	
6. Do It Today	11
今天就表明心迹	

Unit 2 Human Life · 人生

1. Life	13
人生	
2. Life Is Like a Box of Chocolates	14
生活好比一盒巧克力	
3. Life Is Like a Cafeteria	16
人生就像自助餐	
4. Smile on Your Life	17
微笑面对生活	
5. Low-Carbon Life	19
低碳生活	
6. Essential Factors for Living a Long Life	22
长寿之要素	

Unit 3 Love in the World · 人间之爱

1. Love in the Eyes of a Child	25
孩子眼中的爱	
2. Love Is All Around	27
爱无处不在	
3. Let Love Into Your Home	28
让爱进家来	

Unit 4 Diet Habits · 饮食习惯

1. Keep It Colorful	30
多吃鲜艳的水果和蔬菜	

2. Enjoy Your Greens	32
享受美味的绿色食品	
3. Is It Tea or Coffee	34
喝茶还是喝咖啡呢	
4. You Need Tea to Start Your Day	35
新的一天,从茶开始	
5. Keep Away From Sweets	37
远离白糖	

Unit 5 Friends and Friendship · 朋友与友谊

1. We Are Best Friends	40
我们是最好的朋友	
2. Angel in a Uniform	41
身着校服的天使	
3. Sand and Stone	43
沙砾和石头	
4. A Friend Indeed	44
真正的朋友	
5. We Can Be Friends	46
我们可以成为朋友	
6. How to Make Friends	48
交友之道	

Unit 6 Teachers and Students · 老师与学生

1. The Teacher Who Has Made a Deep Impact on My Life	50
深刻影响我一生的老师	
2. My Best Teacher	52
我最好的老师	
3. Bloom Where You Are Planted	54
哪里扎根,哪里开花	
4. Students Recommend Books for Teachers	56
学生给老师推荐书	
5. Showing Our Teachers That We Are Grateful	57
向老师表达感激之情	

Unit 7 Reading and Learning · 读书与学习

1. Benefits of Reading	60
读书好处多	
2. Learning From Life	61
学习源于生活	

3. How to Successfully Learn a New Language	63
如何学好一门新的语言	
4. The World Learns Chinese	64
世界汉语热	
5. MOOCs Are Moving Forward	66
大规模开放式网上课程	
6. Never Too Old to Learn	68
活到老,学到老	

Unit 8 School Life · 学校生活

1. Let Students Get Fit and Happy	70
让学生健康快乐	
2. Smiling at School	72
校园趣事	
3. I Am a School VIP	74
我成了学校的重要人物	
4. Being a School Kid in Germany	75
德国的小学生	
5. How Do Kids Keep Fit in British Schools	77
英国学生如何保持健康	

Unit 9 Students' Forum · 学生论坛

1. Give Them Another Chance	79
再给他们一次机会	
2. Study and Hobby	81
学习与业余爱好	
3. Big Fish in a Small Pond or Not	83
做普通班优等生还是做尖子班普通生	
4. Top Student or Top Class	84
做优等生还是在尖子班	
5. Who Deserves Extra Marks	86
谁值得加分	

Unit 10 Story Salon · 故事沙龙

1. On the Star	89
怎么来到星星上了	
2. Always Do Your Very Best	90
自始至终,竭尽全力	
3. Turning Weakness to Advantage	92
化劣势为优势	

4. The Boy and the Apple Tree	94
男孩与苹果树	
5. My Dog Never Bites	96
我的狗不咬人	
6. A Scary Story	97
恐怖故事	

Unit 11 Cool Essays for Appreciation · 酷文欣赏

1. Winners Are Made, Not Born	100
赢者是造就的,不是天生的	
2. On the Keys to Success	101
论成功的关键	
3. Deserts Made of Silk	103
丝绸之路	
4. Eyes Need to See the Sun	106
眼睛要见阳光	
5. Names of Things	108
万物有名	
6. TV Turn off Week	109
关闭电视周	

Unit 12 Outstanding Talents in the Present Era · 当代精英

1. The Mozart of Math	112
数学界的莫扎特	
2. George Gershwin	114
乔治·格什温	
3. Self-Made Song Writer	116
自我缔造的音乐人生	
4. A Life of Devotion	118
慷慨奉献的一生	
5. Yang Liwei, China's First Astronaut	121
杨利伟:中国第一位宇航员	

Unit 13 Contemporary Stars · 当代明星

1. Roy Is the Future	123
NBA 未来的明星:罗伊	
2. He Is King of the Court	124
他是球场上的头号巨星	
3. She Is a Legend	126
她是一个传奇女孩	

4. Avril Lightens Up	129
艾薇尔轻快自如走向成熟	
5. London Girl, World Fame	131
伦敦女孩享誉世界	

Unit 14 Traditional Festivals · 传统节日

1. Christmas Day	134
圣诞节	
2. It Is a Special Day for Mother	135
母亲节	
3. Easter Has Some Wild Tradition	137
复活节的狂热传统	
4. The Stories Behind Mid-Autumn Festival	139
中秋节的故事	
5. St. Patrick's Day: Irish People's Grand Day	141
圣帕特里克节:爱尔兰人盛大的节日	
6. How to Keep the Double Ninth Festival	142
如何庆祝重阳节	

Unit 15 Fine People and Fine Deeds · 好人好事

1. Singing the Changes	145
保护环境的好榜样	
2. The Free Library	146
免费图书馆	
3. "Let's Talk": The Free Advice Project	148
“咱们聊聊吧”:免费忠告项目	

Unit 16 Important Topics · 重要话题

1. A Skill That Will Benefit You All Your Life	151
使你终生受益的技能	
2. Secrets of Success for Young People	152
年轻人成功的秘诀	
3. It Is Really Important to Be on Time	154
准时至关重要	
4. Honesty Is the Best Policy	155
诚实为上策	
5. Safe Roads	157
道路交通安全	

Unit 17 Popular Topics · 流行话题

1. Teens Want Their Own Space	159
青少年渴望拥有自己的空间	
2. Diversity Can Expand Our World	161
多样化能使我们的世界更开阔	
3. The Internet	163
互联网	
4. From China to the Moon	164
中国登月计划	
5. Welcome to the Future	166
欢迎参观未来科技产品展销会	

Unit 18 Man and Nature · 人与自然

1. Environmental Pollution and Its Control	169
环境污染及其控制	
2. E-waste Is Dangerous	170
危险的电子垃圾	
3. The Charm of the Atlantic Ocean	172
大西洋的魅力	
4. Spring Clean Into Orbit	174
发射卫星清除太空垃圾	



Unit 1

Home and Family

家庭与家人

① The Dress of Kisses

By Rosaline

“Do you like my dress?” She asked a passing stranger. “My mommy made it just for me.” She said with tears in her eyes.

“Well, I think it’s very pretty, so tell me, little one, why are you crying?”

With a **quiver** in her voice the little girl answered, “After Mommy made me this dress, she had to go away.”

“Well, now,” said the lady, “with a little girl like you waiting for her, I’m sure she’ll be right back.”

“No, ma’am, you don’t understand,” said the child through her tears, “my Daddy said that she’s up in heaven now with Grandfather.”

Finally, the woman realized what the child meant and why she was crying.

Kneeling down, she gently cradled the child in her arms and together they cried for the mommy that was gone.

Then suddenly, the little girl did something that the woman thought was a bit strange.

She stopped crying, stepped back from the woman, and began to sing. She sang so softly that it was almost a **whisper**. It was the sweetest sound the woman had ever heard, almost like the song of a very small bird.

After the child stopped singing, she explained to the lady, “My mommy used to sing that song to me before she went away, and she made me a promise to sing it whenever I started crying and it would make me stop.” “See,” she **exclaimed**, “it did, and now my eyes are dry!”

As the woman turned to go, the little girl **grabbed** her sleeve, “Lady, can you stay just a minute? I want to show you something.”

“Of course,” she answered. “What do you want me to see?”

Pointing to a spot on her dress, she said, “Right here is where my Mommy kissed my dress, and here,” pointing to another spot, “and here is another kiss, and here, and here, Mommy said that she put all those kisses on my dress so that I would have her kisses for every boo-boo that made my cry.”

Then the lady realized that she wasn't just looking at a dress, no, she was looking at a Mother who knew that she was going away and would not be there to **kiss away the hurts** that she knew her daughter would get. So she put all the love she had for her beautiful little girl into this dress that her child now so proudly wore. She no longer saw a little girl in a simple dress, she saw a child wrapped in her Mother's love.

Words and Expressions

1. quiver ['kwɪvə(r)] *n.* slightly trembling movement or sound 颤抖, 抖动
2. whisper ['wɪspə(r)] *n.* whispering sound, speech, or remark; speaking softly, using the breath but without vibrating the vocal cords 耳语, 低语, 悄悄话
3. exclaim [ɪks'kleɪm] *vi.* cry out suddenly and loudly from pain, anger, surprise 呼喊, 大声叫嚷
4. grab [græb] *vt.* grasp sth. suddenly and roughly, snatch sth. 拽住, 抓取,
5. wrap [ræp] *vt.* cover or enclose sb. / sth. in soft or flexible materials 包裹, 缠绕
6. kneel down: to go down on one or both knees; rest on the knees 跪下
7. cradle sb./sth. (in sth.): place or hold sb. / sth. in a cradle 将某人或某物置于摇篮中
8. to kiss away the hurts: to get rid of the hurts by kissing 吻去伤痛

参考译文

① 充满吻的连衣裙

罗莎琳

“您喜欢我的连衣裙吗?”她问一个过路人。“妈妈专门为我做了这件连衣裙。”她含泪说道。

“嗯,我觉得它很漂亮。那么,乖乖,告诉我你干吗哭呢?”

女孩声音有些颤抖,回答说:“妈妈给我做了这件衣服之后,她就走了。”

“哦,”那位女士说道,“有你这么可爱的小乖乖在等着她,我相信她很快就会回来的。”

“不,夫人,您不明白,”女孩泪水汪汪,说道,“我爸爸说她上天堂了,和祖父在一起。”

那位女士终于明白了女孩的意思,也明白了她哭的原因。

她蹲下身来,轻轻地把女孩搂在怀里,两人一起为她那离去的妈妈哭泣。

突然,女孩的举止变化让这位女士觉得有点奇怪。

女孩不哭了,从那女士的怀中退了出来,开始唱起歌来。她轻柔地唱着,几乎像是在说悄悄话。这是女士所听到的最甜美的歌声,活像小鸟儿的婉转啁啾。

女孩唱完了歌,便向女士解释说:“我妈妈走之前,她常常唱那首歌给我听。而且要我答应她,每当我想哭的时候,就唱这首歌,因为唱起这首歌我就会不哭了。”“瞧,”她呼喊道,“果真是这样噢,好啦,我的双眼没有眼泪了!”

女士转身要走,女孩拽着她的衣袖说:“夫人,您能再待一会儿吗?我想给您看样东西。”

“当然可以啊,”女士回答道。“你想要我看什么呢?”

女孩指着她连衣裙上的一个斑点,说道:“就是在这儿,妈妈吻了我的裙子,还有这儿,”她指着另一个斑点,“这儿妈妈又吻了一下,还有这儿,这儿。妈妈说她把所有这些亲吻吻在我的连衣裙上,这样我将享有她所有的吻,每个使我哭泣的错误都可用吻来克服。”

这时,女士才意识到,她现在看到的不光是一件连衣裙,不,她看到的是一位知道自己即将离开人世的母亲,这位母亲知道她的女儿可能会受到伤害,而她却不能留在女儿身边吻去她的伤痛。所以母亲把她对美丽小女儿所有的爱都融进了这件她的女儿现在如此自豪地穿着的连衣裙里。眼下女士看到的不再是一个衣着朴素的女孩,她看到的是一个被母爱包裹着的孩子。(吴美兰译)

② Love Holds Us Together

By Rosanna

Sometimes I **doubt** whether there is love between my parents. Every day they are busy trying to make money. They don't act in the **romantic** ways that I read about in books or I see on TV. They never say, "I love you." It is not their style.

One day, my mother was sewing a quilt. I sat down beside her.

"Mom, I have a question to ask you," I said after a while.

"What?" she replied, still doing her work.

"Is there love between you and Dad?" I asked her in a very low voice.

She stopped her work and **raised her head**. Then she lowered her head and went on sewing the quilt.

I thought I had hurt her. At last I heard my mother say, "Susan, look at this thread. Sometimes it **appears**, but most of it disappears in the quilt. It makes the quilt strong. If life is a quilt, then love should be a thread. It can

hardly be seen anywhere, but it's really there.”

I listened carefully but I didn't understand her until the next spring. My father suddenly got seriously sick. My mother had to stay with him in the hospital for a month.

After they got back, she helped my father walk slowly down the country path every day. My father had never been so gentle.

“Dad, how are you feeling now?” I asked him one day.

“Susan, don't worry about me,” he said gently. “I just like walking with your mom.”

Once I thought love meant flowers, gifts and sweet kisses. But from this experience, I understand that love is just a thread in the quilt of our life. Love is inside, making life strong and warm.

Words and Expressions

1. doubt [daʊt] *vt.* feel uncertain about sth; question the truth of sth 怀疑某事,对某事无把握
2. romantic [rəʊ'mæntɪk] *adj.* involving a love affair; enjoying emotional situations 爱情的
3. appear [ə'piə(r)] *vi.* come into view; become visible 出现,看得见
4. experience [ɪks'piəriəns] *n.* event or activity that affects one in some way; event or activity that has given one knowledge or skill acquired from seeing or doing sth 经历;感受,体会
5. raise one's head: lift one's head to a higher level 抬头

参考译文

② 爱是维系我家的纽带

罗莎娜

有时我会怀疑父母之间是否有真爱。每天他们都在忙着赚钱。他们并不像我从书上或电视上看到的那样,做些浪漫的事情。他们从不向对方说:“我爱你。”这可不是他们的风格。

一天,母亲正在缝被子,我在地身旁坐下来。

“妈妈,我有个问题想问您。”坐了一会后,我说道。

“什么问题?”她嘴里应着,手里依旧干着她的活。

“您和爸爸之间到底有没有爱情?”我非常小声地问道。

这时,母亲停下手中的活,抬起头,过了一会,又低下头,继续缝被子。

我想我的话让她伤心了。过了好久,我听见母亲说道:“苏珊,看看这线,有时,